

6. Fauri, Point de vue sur les incursions hongroises en Europe aux XI^e et XII^e siècles.
nécessaire à Cîteaux, vol. II, 1889, p. 12-35; Le monastère de Cîteaux, son rôle et son développement, par M. R. C. Hagen, 1890.

Témoin de la création d'Alba Regia, le livre de G. Hagen, en la notice sur le monastère de Cîteaux, sous le titre de "Les incursions hongroises en Europe au XI^e et XII^e siècles", p. 12-35; R. L. Hagen, 1890.

2. Hist. stud. vol. 84, 1910; A. D. Hagen; Les incursions hongroises dans l'Europe (954-55) et Cîteaux et son rôle, vol. IV, n° 4, 1907.

Cîteaux 5-4-1962

Acta de consagratio: Dehinc de l'eglise in
no manerio de Banzels que l'abat de Cîteaux
"mirifice construxit a pavimento usque
ad tegimen ex calce et lapidibus deolatis,
quia olim combustum fuerat a nefandis-
simis paganis, et non dimiserunt in proe-
dictum coenobium neque huiusmodi in
umbrata". L'acte est de l'any 957, per
l'octubre, i el bisbe consagrando Arnulf de
Girona.

La copia de l'ara. del monestir de Ba-
nzels, Maren, i fou publicada per Baluze
en la Marca Hispanica, apend. 93

Anic Millis: aqui he la nota que
entene que em demanava; des d'ajo que
he donqui satis factis.

No dubto pas que es tracta d'una ineur-
sio hongarosa, la mateixa que per Santa
Coloma, i el fet de que en 957 s'haigis ja
construït de nou tota l'eglésia (i potser el
monestir) fa pensar que la ineurcio era vella
de temps (olius). Jun ofm. R. d. d.

batum cum filiis Israel. Quare tu, maledicte, observas?

Item probo tibi per Heliam qui fugiens propter timorem de³⁴ Achav regis Israel³⁴ acubitu dormivit in quodam loco sub quadam junifera et venit angelus et excitavit ipsum et invenit vas plenum aqua et panem et dixit ei angelus ²⁰ : Comede de pane et bibe de aqua et per vim panis et aquae perges per XL dies ad montem Dei Oreb. Cur prorexit in sabbatum. Adhuc probo tibi per hoc quod invenimus in libro Macabeorum²¹ Quod quando venerunt gentiles et obsederunt iudeos in die sabbati qui servantes sabbatum fuerunt capti ab inimicis. Postea inimici volentes debellare eos in die sabbati fuerunt devicti a Iudeis, quia Dominus per angelum nunciavit Iudeis ut defenderent se in ~~die~~ die sabbati, dicens ²² : In tempore bellicoso non servetis sabbatum. Ergo³⁵ fregit sabbatum³⁵. Si filius tuus ceciderit in die sabbati in puteo, extraes ipsum aut non? Si non, vi-

32 U tantum / 33-33 U om. / 34-34 U om., B entre líneas/ 35 U om.

¹⁹ Jos. 6, 3-5 / ²⁰ 3 Re. 19, 5 / ²¹ 1 Mac. 2, 34-38 / ²² 1 Mac. 2, 39-41.

par G. Fauriol en six articles: Points de vue sur les incursions hongroises

en Europe au X^e siècle p. 17. "Il faut dire que les incursions

des Hongrois sont restées longtemps mal connues et que, si l'on veut savoir ce qu'elles furent, il faut les considérer dans leur ensemble, temps et lieux".

20 Sobre las incursiones húngaras en la Cataluña condal

Cuando publicamos, en el año 1951, la Historia de Santa Coloma de Farnés y su comarca (1), hubimos de fijarnos especialmente en el docu-

mento que nos ha suministrado el acte de consagración de un
iglesia, hecho en el año 750, ^{de 954} ^{pleno XV del reinado de} ^{San Vithamarino} indiviso VIII; por el Obispo Tomar de Tarone (2)

mediados del siglo X se respiraba una atmósfera de paz y sosiego dentro de los límites del Condado de Barcelona, remota de Tarone (copia pag 37) 37

En la copia del siglo XIII, encontrada por el P. Villanueva ^{o anterior de} en la iglesia de San Pedro Cenada, este nombre de Ungulis no es bien claro; el P. Villanueva en su estudio (3) se inclina a interpretarlo pa como un nombre de lugar, lo cual es inadmisibile, dado el contexto del documento, en el cual la palabra Ungulis concuerda con las anteriores expresiones: refandis paganis. ^{Al redactor nuestro} ~~En nuestro estudio~~

Le dimos muchas vueltas para poder inducir quien serian atos paganis que habian destruido la ^{primera} iglesia de Santa Coloma, y a falta de otra solución nos inclinamos a suponer ^(en la palabra Ungulis) vere falsa grafia por Agarenis; suponiamos que quizá en la copia del

siglo ~~XIV~~ ~~XV~~ monasterio de San Pedro Cerrado, caproventado y edito
de por el P. Villanueva, se helie trastornado al p la papia Agare-

mis: le A virgibica, por atar muy abierta ^{en} por un parte superior,
se podria confundir con una U, y ato podria explicar (le papia
imitada Uogulij. Claro esta que ya en el siglo X las

huertes musulmanas no ~~se~~ ^(excepto la fulgurante y tenida al garna de Almansor -) penetraban en las tierras
del Condado de Barcelona y Gersone, en el que piensamente se

repirebe una atmofere de paz. Pero como quiere que no se cono-
cia ~~de~~ le fecha de la destruccion de le primero ^{de Santa Colome} que leba abierta

el camino para tal impoision, antes pensando que ya tenemos noticia
de le existencia de Santa Colome, se fecha bastante anterior.

Copia pag. 38.

El modo que, aunque con cierta vacilacion, apuntamos la hipotesis
de que en aquellos ^{virgulis,} ~~refandos~~ ^{destruidos de le 1º y 2º de la Colome,} ~~pagans,~~ ^{cabia pensar en las agarens}

o musulmanes lo que siguiendo le calzada de le antigua strata
romana ^{que iba de Gersone a Barcelona} se habrian desviado al pie de los montes de
Guillerias, en donde esta erantada Santa Colome. Entonce

se sabe de ohe version conuilitable que pudiera ayudar a resol-

ver dicha invención de

Pero hoy ya no cabe decir lo mismo, y gracias a un
serie de trabajos aparecidos ultimamente, se han de-
cubierto ciertos puntos de vista nuevos, llamados los
gules. No hay duda que en ellos hemos de ver a los Hun-
garos, sobre cuyas incursiones hacia el Oeste de Europa se
ha escrito mucho en los últimos años. Anteriormente con un
rehabilitación ^{hizo los autores} ~~en~~ ellas. Fue el Sr. G. Fauriol quien en
un artículo: Points de vue sur les incursions hongroises en
Europe au X^e siècle, aparecido en los Caliers de civi-
lization médiévale, vol. II (1959), pag. 17-35, ¹⁶ llamó pro-
poramente la atención sobre tales incursiones húngaras, las
cuales junto con las temibles incursiones de los normandos, fueron
uno de los factores de los ~~temores~~ ^{en Europa,} primitivos ~~de~~ ^{de} los siglos del ~~siglo~~.

En cuanto a la fecha más anterior de las incursiones húngaras en la Europa occidental, ^{hacia la Lombardia,} tenemos el dato de Reginon de Prüm ^(a), quien nos informa: "Anno dominice ^{ae} Incarnationis DCCCCI gens Hungarorum Langobardorum fines ingresa caedibus, incendiis ac rapinis crudeliter cuncta devastat". Según G. Farol ^(b) este incursión húngara fue la más antigua en Italia, y tuvo efecto, entre los años 899-900;

^{ella} tenemos una importante fuente de información en Liutbrand de Cremenone ^(c), quien nos permite valorar toda la importancia de esta primera incursión húngara que abrió a este pueblo los puertos de la Europa occidental: en particular, ^{posteriormente} pues ^{con sus ginetes} los húngaros llegaron a los mismos puertos de Roma, y ^{así} se infiltraron en la Campania y en el Apulia ^(d).

[Pero ^{esta} ^{diálogo} ^{primera} incursión se relacionaba con otras incursiones hacia el Oeste europeo, aprovechándose de las dificultades ^{post} surgidas al Emperador Otón I, contra quien se rebeló su hijo Lindolf, en el año 954, ^{con la} ^{ayudado} complicidad del ex-duque de Lotaringia, Conrado el Rojo, depuesto por el Emperador; de este modo, los húngaros fran-

16d cf. la bibliografía en el art. cit. de G. Farol ^{en pag. 117.}
 7a Ed. F. Kurze St. rerum Germ. in unum schol., 1890, pag. 148
 8b art. cit. Ponts de Rome... p. 18
 9 Cf. Opera omnia, ed. E. Dalmann (M. S. H. S. in unum schol.) y la introducción de Hannover y Leipzig 1915

quevan el luse y elegeron al Prabante, al Hainaut hasta el Escudo,
dejando por todas partes un ruego de ^{(incendio y} saqueos. Desde luego
que G. Fasoli avista ^{con} diferentes fechas ^{(concurridas, este oleaje de} tales incursiones desde las
tepas de la Pannonia hasta las llanuras loenoras y valonas ^(y aquitanas).

901, 910, 913, 919, 924, 925, 935, 937, 942, 943, ⁹⁴⁷ 954. Al parecer, la
mas tenida de tales incursiones húngaras fue la del año 937, que

afectó desde la Sajonia, la Turingia y la Lorena, hasta la Pro-
venza, la Aquitania y la Provenza (11). [Segun unanimemente nos refie-
ren ^(origen europeo) las crónicas, estas incursiones de los ginetes húngaros eran particularmente
cruels, y aun la toponimia nos advierte de la especial envidia que deja-

ron: asi en ^(el norte de) Italia se encuentran los topónimos latinos: Vadus ungarorum,
Portus ungaricus, Campus ungaricus, etc. Los cronistas ^(se producen) (la omisión de

en terminos jermicos y como apocalipticos, al referirse a dichos inva-
siones ^(que profetaban aun un primitivo paganismo) húngaras; el citado Gregoriano exclama: "... gros mulierum

viduitatem, patribus orbitatem, virginibus corruptionem, sacerdotibus
populisque Dei captivitatem, ecclesiis devolutionem! (12). Era en

las llanuras, donde la caballería húngara ^{(con sus rápidos vuelos,} ^{(había evolucionado rápidamente y des-}
hacía la caballería pesada de los occidentales.

Desde el año 899 al 955 se cuentan nada menos que 33 incu-
siones en las partes anteriores

1) Antapodosis! 13, abend G. Fasoli, loc. cit., p. 24

(3)

riore de los Húngaros contra ~~la~~ Europa occidental, pero según G. Fauriol (1) no una vez, en la incursión de 924, se llegó a la Septimania. Es posible que a este expedición magyar contra Septimania se refieran las jereniadas felices del arzobispo de Narbonne (2); ~~Populum necum habent desolatum, populum captum vel interfectum, urbes destructas, templa succensa, sacerdotes extinctos, adhuc madent sanguine platese~~ ... "Excisionem, inflammationem, everisionem, depopulationem et vastitatem omnibus ^{lectis} testis atque agris intulerant et provinciam maxime fecundam et uberem in solitudinem redegerunt".

Ahora bien, es curioso que G. Fauriol en su artículo Points de vue sur les incursions hongroises en Europe au X^e siècle, que viene a rememorar en otro anterior La incursión magara en Europa medieval X, no nos habla de la entrada de los húngaros al sur de los Pirineos, ^(general plano del área de dichas invasiones las líneas directrices de algunas se prolonga la Pirineo y se prolonga en España) ^(directrices) ^(do algunas se prolonga la Pirineo y se prolonga en España) más de lo que se cree que sería en la incursión contra la Septimania, en el año 924, que los ejércitos húngaros se acercarían a lo largo del Rosellón ^(desbordaban el valle del paso del Pertuis) y penetrarían en las llanuras ampurdanesas y rielvetanas. Allí la veloz ^{caballería} jinetería húngara podría manifestar

(1) art. cit., pág. 29
Gallia Christiana, VI, 27.

Pasaose preguntame, y en rezon, el lecto: ¿ Es que ~~esta~~ en tal infiltracion de
 los jinetes húngaros, desde el septimano, hacia los lienes vecinos del Condado de
 Geneve, solo fue destruida ^(y algo amenejada) la poblacion de Santa Coloma? ¿ que
 suerte les toco a ^{las} otras poblaciones que los húngaros acorataran en un
 pais? Claro que el designio de tales invasores, infiltrados, es de el
 pero del Pertus, ^{(ante todo,} era) el saqueo, el robo; a vez, se contentaban con una
^{fuerte)} contadela de dinero como atipendio de redencion de la pueblo o de la
 conance, y si no se pagaba tal atipendio venia indefectiblemente el
 saqueo, el incendio y la destruccion. Esto es lo que sabemos, por las noticias
 llegadas de las invasiones húngaras por el centro y parte de Europa, ^(Claro que)
^{gran parte)} que del occidente de las poblaciones y villas del Brupurdan y Selva
^{(ante la acometida de los jinetes húngaros,}
^{convierten a refugarse en las montañas.} Pero nos han llegado algu-
 nas noticias que nos revelan que alguna otra poblacion del Condado
 de Geneve, como es Baudes, le toco la misma suerte que Santa
 Coloma de Farnis, y en cambio, parece que el capital Geneve, protegido
 por el circulo de sus fuertes ^{y viejas} murallas, pudo salvarse del estrago

Notes

- 1) Sainte Colombe de Farnes, 1951, Junta del Milenario. cf. pag. 397, rip.
- 2) Cf. mis Textos d' historiadors musulmans referents a la Catalunya Carolingia e Quaderns d' Estudi XIV (1922), pag. 125-161, y el long apendice documental ^{avete} per desgracia, paralizado en un impressor, desde le ultime guerra a penole.
- 3) ~~Vol. XIII~~ ^{cf. le)} pag. 55
- 4) Publicado por P. de Marca en un Marca hispanice, col. 828-830, ^{no} LIV
p. 38 - (2)
- 5) En rigor, le sign. G. Tavoli ye habia publicado ante un libro:
Le incursioni ungare in Europa nel seculo X Firenze, 1945, que en
furo la raisonne ad duo articulos cf. ademay, in artor rip: [

P. de Marca en un Marca Hispanica (1), no ha dejado noticia de la consagración por el ^{prestigio y} último Obispo de Gerona, Arnulfo, el 19 de octubre del año 57, y a ruego del abad Hacfred, del monasterio de San Esteban de Banyoles; el ~~texto~~ ^{texto} de consagración empieza con un a modo de prólogo, redactado en un latín muy elegante, como era costumbre entonces en el ambiente eclesiástico de Vich, Ripoll y Gerona (2), y luego se hace un relato que habiendo sido totalmente anulado ~~la iglesia anterior~~ ^{el pequeño cenobio} de San Esteban de Banyoles, el abad Hacfred lo reconstruyó del todo y ruego al Obispo Arnulfo se digne consagrar ~~la nueva iglesia~~ ^{el nuevo templo} "... Hinc quoque sanctuarium orthodoxorum patrum sequi volens vestigia Hacfredus exiit in caenobium sancti Stephani Balnerii Abbas populi fibus curis humili prece exposcit dominum ac venerabilem Arnulfum Sanctae Ecclesiae Gerundani praesulum et non desiquatur pervenire ad consecrandam Ecclesiam coenobii

(2) Cf. lo que decimos en nuestra obra Arquitectura y historia de los edificios religiosos en Cataluña medieval, vol. I, Barcelona 1931.
 (1) Ag. Col. 396 y Apud. XCIII; cf. también Villanueva, Viaje literario vol. III, pag. 58

Sancti Stephani quem praedictus Abba mirifice construxit
 a pavimento usque ad tectum ex celce et lapidibus
 delolatis, quia olim combustum fuerat a nefandissi-
 mis paganijs, et non dimiserunt in praedictum coe-
 nobium neque tugurium in umbraculo. Dominus autem prac-
 sul ut audivit humili preces eius, adquevit depreca-
 tionis meae....

Et P. Villanove en se rapide cite de l'ata Acte de
 Congregationi del monasterio de San Esteban de Ponte,
 dico que fue "destruido por los Moros"; pero creemos
 que esto es una simple suposicion del erudito autor. ~~De~~
 Genova y, hacia sido reconquistada en el año 705, por
 celbre en el 800, y las alpuzarras musulmanas ya ha-
 via tiempo que no pisaban las tierras del Condado de
 Genova. Ademas, Baudry cite l'epo de la route o strada
 romana que seguian los musulmanes en sus rapidas

incursión hacia las Galias, y no es de imponer que el pequeño
momentario levantado a honor del Protomartir San Esteban
tan venerado se debe conarce, para con ^{unos o en lo medio} ~~los siglos~~ del
todo derribado. Acemos que la expresión "a nefandissimij
paganijs" - que parece salida de un venero que aun
subleva el alma pradora cristiana - se refiere a los
mismos Hingens, aludidos en explícitamente en
el acto de consagración de la reconstrucción de 'plais de San
ta Coloma de Faras. Dicha expresión "nefandij pa-
ganijs" "nefandissimij paganijs" era como estereotipada
entre las crónicas europeas de la aquella época, y cre-
mos que en modo alguno se refiere a los miembros,
tratados generalmente en aquella época, con menos tenosifica
panico.